

Article 22

Requisits per a la inscripció al Registre

Per tal que el registrador civil pugui procedir a la inscripció al Registre d'unions estables de parella, els convivents han de presentar una sol·licitud a l'efecte, que ha d'anar acompanyada dels documents següents:

- a) Declaració jurada de convivència.
- b) Còpia del passaport en vigor o document d'identitat en vigor dels dos membres de la unió estable de parella.
- c) Certificat de residència dels dos membres. Queden exemptes de complir aquest requisit documental les persones de nacionalitat andorrana.
- d) Conveni privat degudament signat entre els membres de la unió estable de parella, el contingut del qual és com a mínim el que s'estableix al capítol segon.
- e) Declaració jurada de dos testimonis conforme tenen constància de la convivència duradora.

Article 23

Requisits per a la cancel·lació de la unió estable de parella

1. L'anotació al Registre de l'extinció de la unió estable de parella es produeix en virtut del que disposa l'article 17. Estan legitimats per instar-la de forma conjunta ambdós convivents o de forma unilateral qualsevol d'ells, o bé qualsevol persona interessada en el supòsit que la causa de l'extinció sigui la mort d'un dels membres.

2. La simple presentació dels documents establerts en els apartats 2, 3 o 4 de l'article 17 és suficient perquè el registrador procedeixi a la cancel·lació al Registre de la unió estable de parella.

3. No es pot procedir a una nova inscripció sense la prèvia cancel·lació de la preexistent.

Article 24

Certificació del registrador

El registrador lliura certificació conforme consta inscrita la unió estable de parella o bé l'extinció de la unió, segons el cas, a petició de qualsevol dels membres de la parella o de persona que justifi-

qui, a criteri del registrador, tenir un interès legítim.

Capítol cinquè. Normativa aplicable i normes processals

Article 25

Normes d'aplicació i jurisdicció competent

La jurisdicció ordinària del Principat d'Andorra és competent en les causes que afecten les unions estables de parella inscrites al Registre.

Disposició addicional

El Govern, en el termini de tres mesos a comptar de l'entrada en vigor d'aquesta Llei, ha d'establir els reglaments que l'hagin de desenvolupar.

Disposicions finals

Primera

Per determinar la llei aplicable a les unions estables de parella i amb caràcter supletori a la present Llei i a la Llei qualificada del matrimoni, de 30 de juny del 1995, s'ha d'estar a allò previst amb caràcter general en les normes de Dret internacional privat respecte a les relacions matrimonials.

Segona

La present Llei entrarà en vigor l'endemà de la seva publicació al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Casa de la Vall, 21 de febrer del 2005

Francesc Areny Casal
Síndic General

Nosaltres els coprínceps la sancionem i promulguem i n'ordenem la publicació en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Jacques Chirac
President de la República Francesa
Copríncep d'Andorra

**Llei 5/2005,
del 21 de febrer,
qualificada de modificació
de l'article 1 i de l'article
11 de la Llei qualificada de
finançament electoral**

Atès que el Consell General en la seva sessió del dia 21 de febrer del 2005 ha aprovat la següent:

Llei 5/2005, del 21 de febrer, qualificada de modificació de l'article 1 i de l'article 11 de la Llei qualificada de finançament electoral

Exposició de motius

La Llei qualificada de finançament electoral aprovada pel Consell General en la sessió del dia 15 de desembre del 2000 concep l'establiment d'una sèrie d'instruments necessaris per a regular el finançament de la campanya electoral.

En aquest sentit, la Llei estableix en el seu article 1 l'exigència d'un administrador electoral per a cada candidatura, que es responsabilitzarà tant del control dels ingressos com de les despeses així com de la comptabilitat; també preveu en el seu article 11 que l'Estat concedeix subvencions a les candidatures dels partits i coalicions en base als resultats electorals.

En la sessió del dia 27 de desembre del 2004, el Consell General, va aprovar l'Informe de la Comissió Legislativa de Finances i Pressupost en base a l'informe emès pel Tribunal de Comptes en relació a les despeses electorals relatives a les eleccions comunals celebrades el 14 de desembre del 2003.

La Comissió, en el seu informe deixava de manifest la necessitat de modificar la Llei qualificada de finançament electoral, per una part, clarificant la interpretació de l'article 1 i, per una altra, obrint la possibilitat que les subvencions concedides establertes en l'article 11, ho siguin de manera més ràpida.

Així doncs, la present Llei pretén, d'una banda, aclarir el fet que la candidatura d'àmbit nacional i/o candidatures d'àmbit parroquial presentades per un mateix partit polític i/o una coalició d'àmbit nacional puguin tenir un sol administrador

electoral per al conjunt de candidatures presentades amb una mateixa sigla, podent, aquestes candidatures federar llurs comptes.

La Llei estableix també una quantia a rebre a compte de la subvenció estatal a percebre per les candidatures en base a l'estipulat en l'article 11.

Per aquest motiu, el Consell General, aprova la següent Llei qualificada de modificació de l'article 1 i de l'article 11 de la Llei qualificada de finançament electoral.

Article primer

L'article 1 queda modificat de la manera següent:

"Article 1

1. Tota candidatura ha de tenir un administrador electoral responsable dels seus ingressos i despeses i de la seva comptabilitat.

2. Quan un mateix partit o una mateixa coalició presenta candidatures en més d'una parròquia, res no impedeix a les diferents candidatures federar despeses i tenir el mateix administrador. De ser així caldrà comunicar-ho a la Junta Electoral.

3. Pot ser designat administrador electoral qualsevol persona major d'edat, de nacionalitat andorrana i en ple ús dels seus drets civils i polítics.

4. Els candidats no poden ser administradors electorals.”.

Article segon

L'article 11 queda modificat de la manera següent:

"Article 11

1. Des de la data de la convocatòria fins al cinquantè dia posterior a les eleccions, la Junta Electoral vetlla per l'acompliment de la normativa de finançament electoral. Amb aquesta finalitat, reclamarà quan ho cregui convenient de les entitats bancàries l'estat dels comptes electorals, dades d'identificació dels impositors i els extrems que estimi precisos per a l'acompliment de la funció fiscalitzadora. A més, requerirà dels administradors electorals les informacions comptables que consideri necessàries. Si de les seves investigacions resultessin indicis de conductes constitutives de delictes, ho comunicarà al Ministeri Fiscal en el termini d'un mes.

2. La Junta Electoral informa al Tribunal de Comptes dels resultats de la seva activitat fiscalitzadora en el termini de dos mesos des de la celebració dels comicis electorals.

3. Les candidatures, mitjançant demanda de llur administrador, tenen dret, a partir d'aquest moment, si no existeix cap indicació contrària de la Junta Electoral, a percebre el 70% de la subvenció que els correspongui en base als resultats reals obtinguts en les eleccions, deducció feta de les quantitats rebudes a compte d'acord amb l'estipulat en l'article 7.

4. Entre els seixanta i els vuitanta dies posteriors a les eleccions, les candidatures que acomplissin els requisits exigits per a rebre subvencions estatals o que haguessin sol·licitat bestretes amb càrrec a les mateixes, presenten, davant del Tribunal de Comptes, una comptabilitat detallada i documentada dels seus respectius ingressos i despeses. En el mateix termini, les entitats financeres que haguessin concedit crèdits a les candidatures enviaran al Tribunal de Comptes notícia detallada dels mateixos. A més, també informaran al Tribunal de Comptes les empreses que haguessin facturat amb les candidatures per despeses electorals superiors al milió de pessetes.

5. El Tribunal de Comptes pot, en el termini dels trenta dies següents a la data assenyalada al número anterior, reclamar les aclaracions i documents que estimi pertinents.”.

Disposició final

Aquesta Llei entra en vigor el dia de la seva publicació en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Casa de la Vall, 21 de febrer del 2005

Francesc Areny Casal
Síndic General

Nosaltres els coprínceps la sancionem i promulguem i n'ordenem la publicació en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Joan Enric Vives Sicília
Bisbe d'Urgell

Copríncep d'Andorra

Jacques Chirac
President de la
República Francesa
Copríncep d'Andorra

Llei 9/2005, del 21 de febrer, qualificada del Codi penal

Atès que el Consell General en la seva sessió del dia 21 de febrer del 2005 ha aprovat la següent:

Llei 9/2005, del 21 de febrer, qualificada del Codi penal

Índex

Exposició de motius
Títol preliminar. Les garanties penals i l'aplicació de la llei penal
Articles 1 al 10
Llibre primer. Part general
Títol I. La infracció penal
Capítol primer. Regles generals sobre delictes i contravencions penals
Articles 11 al 19
Capítol segon. Les persones penalment responsables
Articles 20 al 25
Capítol tercer. Exclusió i modificació de la responsabilitat criminal
Articles 26 al 31
Capítol quart. Definicions generals
Articles 32 al 34
Títol II. Les penes
Capítol primer. Classificació
Articles 35 al 38
Capítol segon. Contingut de les penes
Articles 39 al 51
Capítol tercer. Determinació de les penes
Articles 52 al 60
Capítol quart. Suspensió, substitució i execució de les penes
Articles 61 al 69
Títol III. Conseqüències accessòries del delictes referides a les persones físiques o a les persones jurídiques
Articles 70 i 71
Títol IV. Les mesures de seguretat
Capítol primer. Disposicions generals
Articles 72 al 76
Capítol segon. Execució de les mesures de seguretat
Articles 77 i 78
Títol V. Extinció de la responsabilitat criminal
Capítol primer. Causes d'extinció de la responsabilitat criminal i de la pena
Articles 79 al 86
Capítol segon. La rehabilitació
Articles 87 al 89
Títol VI. La responsabilitat civil